

CARTILHA EDUCATIVA EM LIBRAS NA ATENÇÃO PRIMÁRIA À SAÚDE

GUIA DE COMUNICAÇÃO EM SAÚDE
PARA O ATENDIMENTO DE PESSOAS SURDAS

FICHA TÉCNICA

PRODUÇÃO:

Ana Caroline Cardoso Maciel
Heloisa Silva Costa
Isabela Soares Eulálio
Josiana Silveira de Paula Flávio
Kayo Henrique Diniz de Souza Macedo
Kayo Vinicius Alves Pereira
Lucas Soares Costa

ORIENTAÇÃO:

Dra. Ana Lúcia Roselino Ribeiro
Thawana Pires Silva (Intérprete de Libras)

REVISÃO:

Geovana Lima Gonçalves Brauna (Surda)
Thawana Pires Silva (Intérprete de Libras)

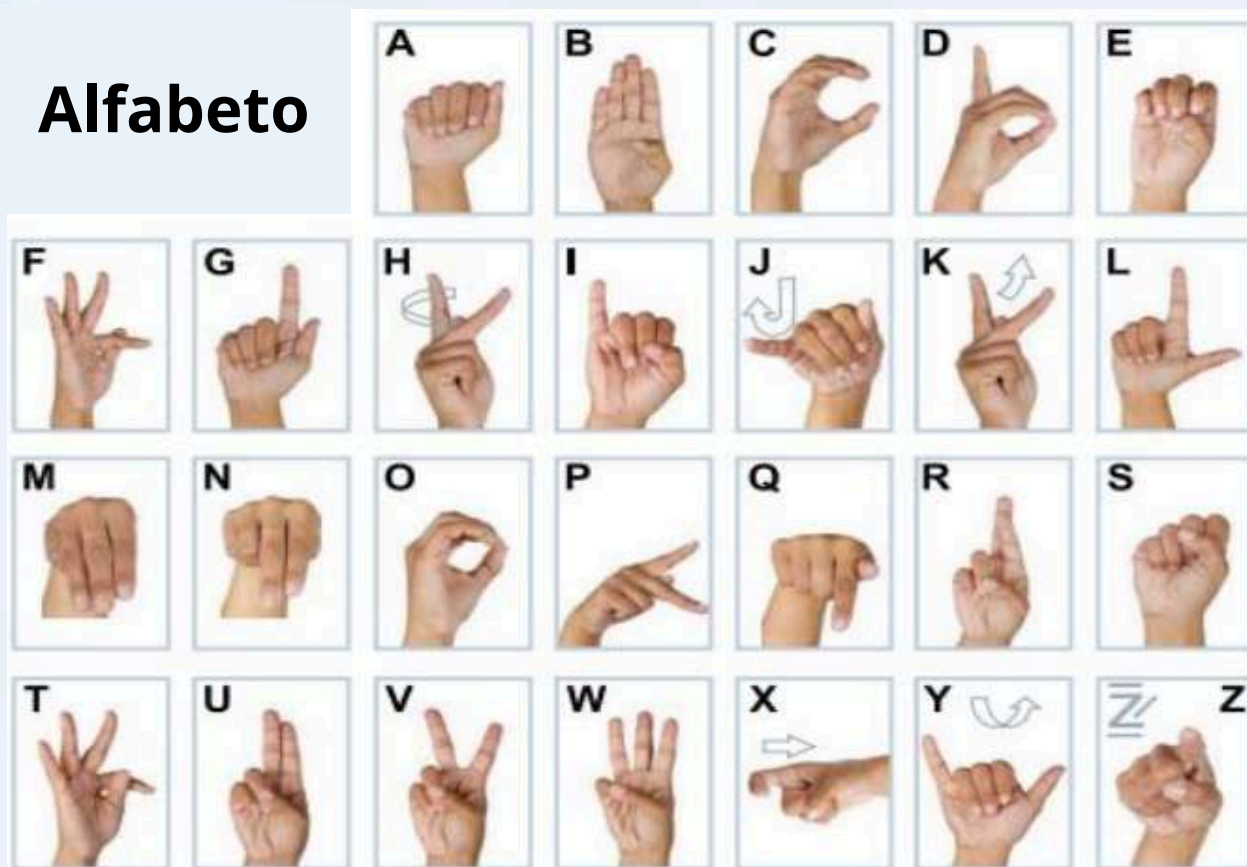
DIAGRAMAÇÃO:

Ana Caroline Cardoso Maciel
Isabela Soares Eulálio
Kayo Henrique Diniz de Souza Macedo

LIBRAS

Língua Brasileira de Sinais

Alfabeto



Números



APRESENTAÇÃO

Esta cartilha é fruto do projeto de extensão “Promoção da Comunicação em Saúde com Surdos em Araguaína-TO, por Meio de Cartilhas Educativas em Libras na Atenção Básica”, desenvolvido no âmbito do Programa Institucional de Bolsas de Extensão (ProBEx) 2025/2026 do Centro Universitário Tocantinense Presidente Antônio Carlos (UNITPAC). Somos estudantes de Medicina, orientados por docentes da instituição, e reunimos neste material o resultado de estudos, construção coletiva e reflexão sobre a necessidade urgente de fortalecer a acessibilidade comunicacional na rede pública de saúde. Este projeto foi realizado com a autorização e apoio da Secretaria Municipal de Saúde de Araguaína.

Ao longo do projeto, aprofundamos nossa compreensão sobre as barreiras enfrentadas pela população surda durante o atendimento em saúde, especialmente na Atenção Primária à Saúde (APS), que deveria ser o espaço de acolhimento inicial, de vínculo e de cuidado contínuo. Em Araguaína-TO, assim como em muitas cidades brasileiras, identificamos que a ausência de profissionais capacitados em Língua Brasileira de Sinais (Libras) e a falta de recursos visuais que auxiliem a anamnese e as orientações clínicas dificultam o atendimento e comprometem o direito à saúde dessa população.

Essa problemática se expressa de diversas formas: dificuldade para relatar sintomas, limitações na compreensão de diagnósticos e tratamentos, insegurança durante o atendimento e dependência de acompanhantes ou intérpretes, o que nem sempre é possível e pode comprometer a autonomia e a privacidade do paciente. Para nós, enquanto futuros médicos e agentes de transformação social, esses desafios evidenciaram a urgência de desenvolver intervenções práticas e acessíveis que contribuam para um cuidado mais equânime.

A partir dessa necessidade, elaboramos esta cartilha como um instrumento de apoio para profissionais da Atenção Básica de Araguaína-TO. O material reúne sinais essenciais em Libras relacionados ao acolhimento, identificação, queixas, condições clínicas e condutas que fazem parte das práticas diárias nas Unidades Básicas de Saúde. Construído com base em literaturas médicas, artigos, diretrizes nacionais, dados oficiais e discussões mediadas por nossas orientadoras, o conteúdo foi planejado para ser claro, funcional e alinhado às demandas reais do serviço.

Nosso objetivo é que esta cartilha seja utilizada como ferramenta facilitadora da comunicação entre profissionais e usuários surdos, contribuindo para atendimentos mais humanizados, seguros e inclusivos. Esperamos que o material apoie o diálogo durante a consulta, incentive o interesse pela Libras e sirva como ponto de partida para a sensibilização de toda a equipe das UBS. A versão impressa será disponibilizada nas unidades selecionadas, e a versão digital ficará acessível para consulta contínua pelos profissionais e pela comunidade acadêmica.

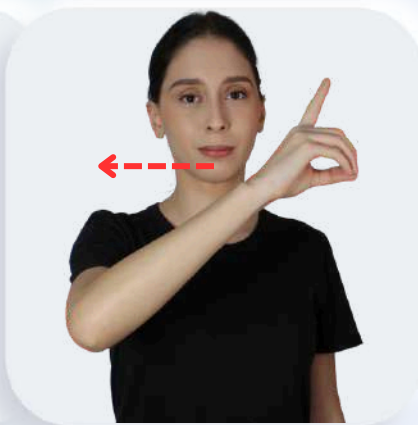
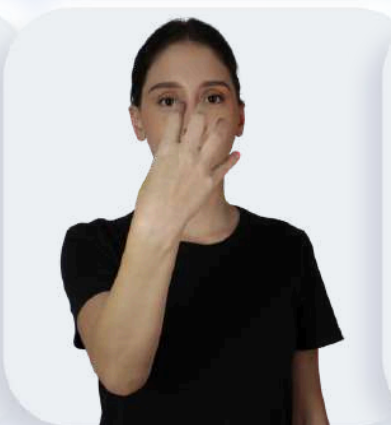
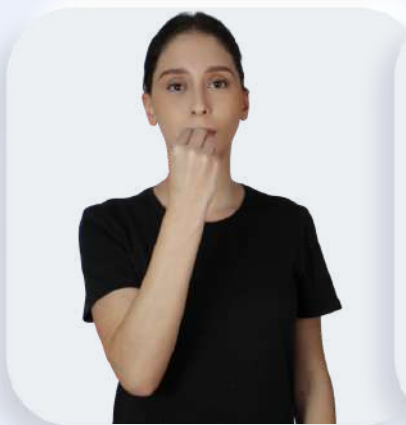
Apresentamos este material com o compromisso ético de fomentar uma APS mais acolhedora e preparada para atender a diversidade da população. Que esta cartilha possa aproximar profissionais e usuários, fortalecer vínculos e reafirmar a importância da comunicação como fundamento essencial do cuidado em saúde.

Como estudantes de Medicina do UNITPAC, guiados pela responsabilidade social que a formação médica exige, esperamos que este seja mais um passo na construção de uma saúde pública verdadeiramente inclusiva, acessível e comprometida com a equidade.

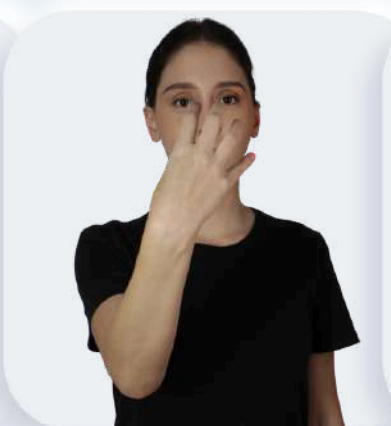
SUMÁRIO

1. IDENTIFICAÇÃO E ACOLHIMENTO	5
2. SINAIS E SINTOMAS	9
2.1. GERAIS	9
2.2. RESPIRATÓRIOS	10
2.3. CARDIOVASCULARES	12
2.4. GASTROINTESTINAIS	13
2.5. URINÁRIOS	15
2.6. GINECOLÓGICOS E OBSTÉTRICOS	16
2.7. MUSCULOESQUELÉTICOS	19
2.8. DERMATOLÓGICOS	20
2.9. NEUROLÓGICOS	21
2.10. OTORRINOLARINGOLÓGICOS	22
2.11. OFTALMOLÓGICOS	23
2.12. COMPORTAMENTAIS	24
3. CARACTERIZAÇÃO DAS QUEIXAS	26
4. COMORBIDADES E CONDIÇÕES	28
5. HÁBITOS DE VIDA	31
5.1. MEMBROS FAMILIARES	33
6. CONDUTAS	35
7. REFERÊNCIAS	38

IDENTIFICAÇÃO E ACOLHIMENTO



BOM DIA



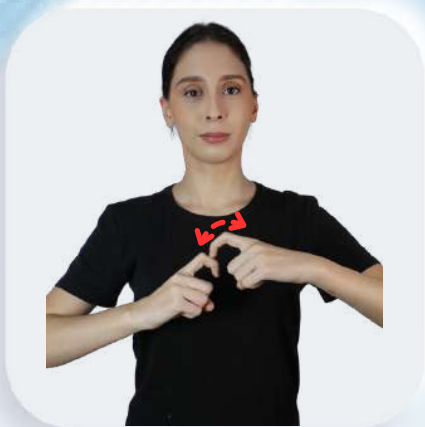
BOA TARDE



EU



VOCÊ



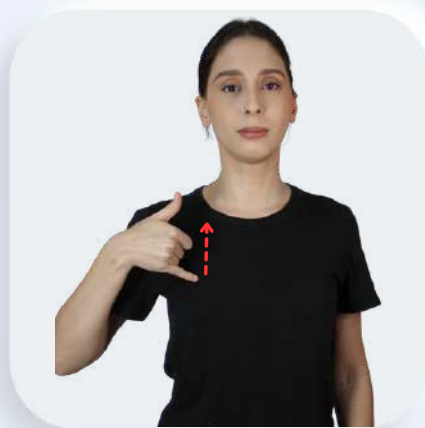
MÉDICO(A)



ENFERMEIRO(A)



NOME



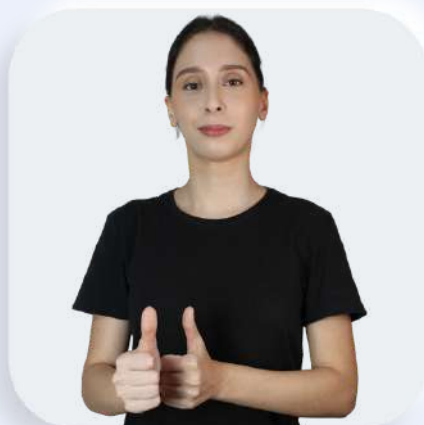
IDADE



HOMEM



MULHER



ACOMPANHANTE



SOLTEIRO(A)



CASADO(A)



PROFISSÃO / OCUPAÇÃO



RESIDÊNCIA / LOCAL



ARAGUAÍNA



UNIDADE BÁSICA DE SAÚDE (UBS)



O QUE VOCÊ ESTÁ SENTINDO?

SINAIS E SINTOMAS

GERAIS



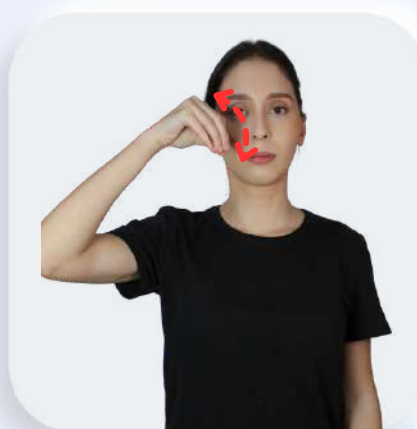
CANSAÇO (FADIGA)



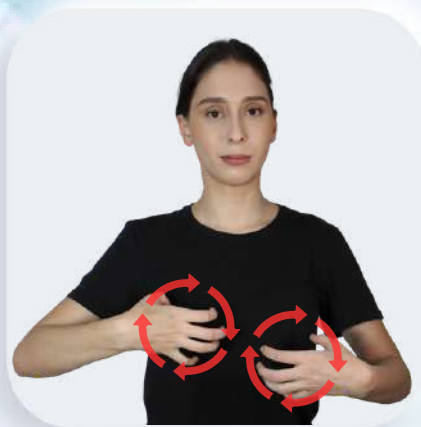
DOR



FEBRE



FRAQUEZA (ASTENIA)



MAL-ESTAR



SANGRAMENTO

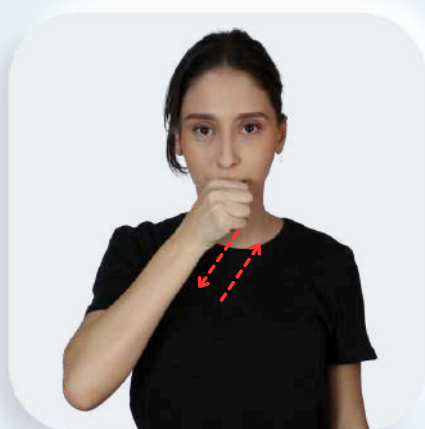
RESPIRATÓRIOS



CATARRO (ESCARRO)



FALTA DE AR (DISPNEIA)

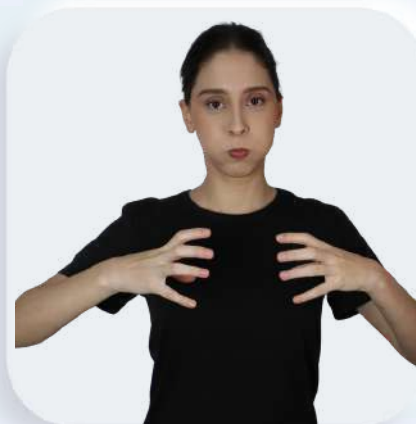


TOSSE

CARDIOVASCULARES



APERTO NO PEITO (ANGINA)



INCHAÇO (EDEMA)



PALPITAÇÃO

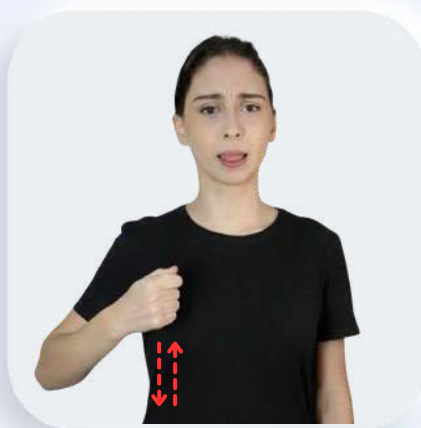
GASTROINTESTINAIS



AZIA / QUEIMAÇÃO (PIROSE)



CONSTIPAÇÃO



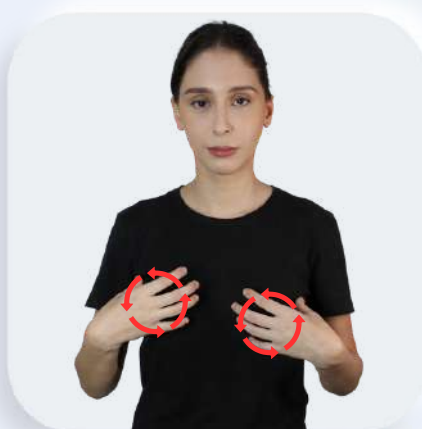
DIARREIA



DISTENSÃO ABDOMINAL



DOR ABDOMINAL



NÁUSEA



VÔMITO

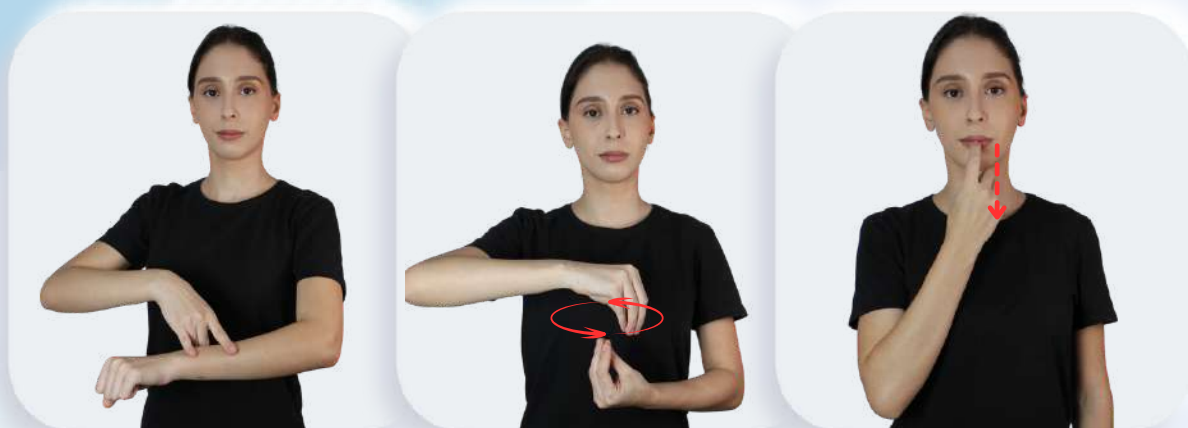
URINÁRIOS



DOR AO URINAR (DISÚRIA)



INCONTINÊNCIA URINÁRIA



SANGUE NA URINA (HEMATÚRIA)

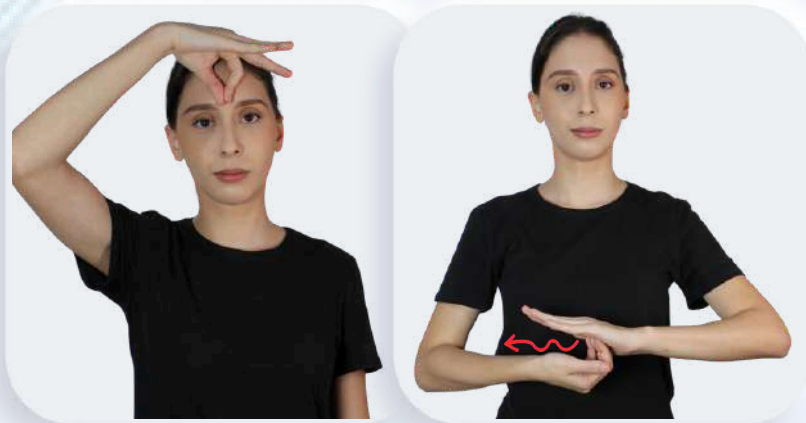


URINA EM EXCESSO (POLIÚRIA)

GINECOLÓGICOS E OBSTÉTRICOS



ATRASSO MENSTRUAL



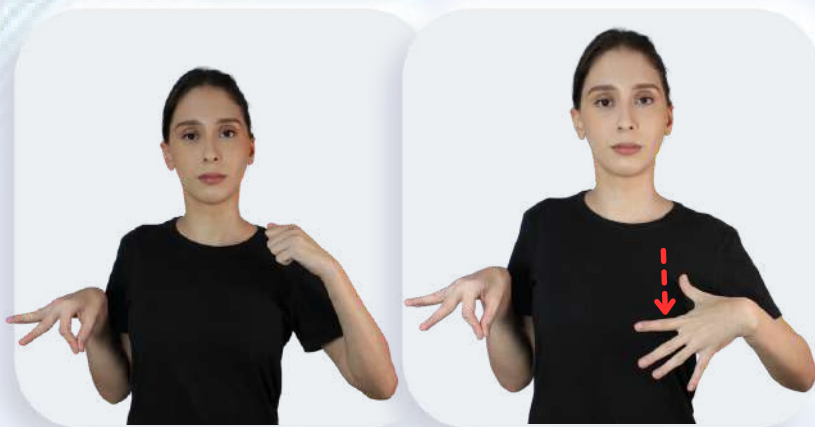
COCEIRA VAGINAL (PRURIDO VAGINAL)



CORRIMENTO VAGINAL



IRREGULARIDADE MENSTRUAL



LESÃO GENITAL

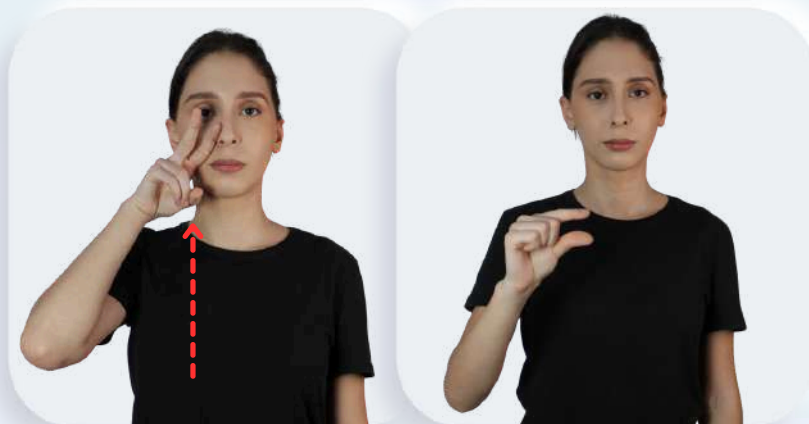


SANGRAMENTO ANORMAL

MUSCULOESQUELÉTICOS



DIFICULDADE PARA ANDAR (ATAXIA)



DIMINUIÇÃO DA FORÇA (PARESIA)

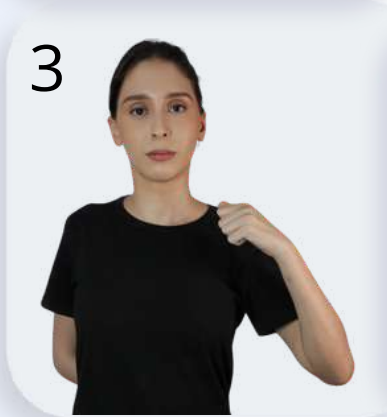
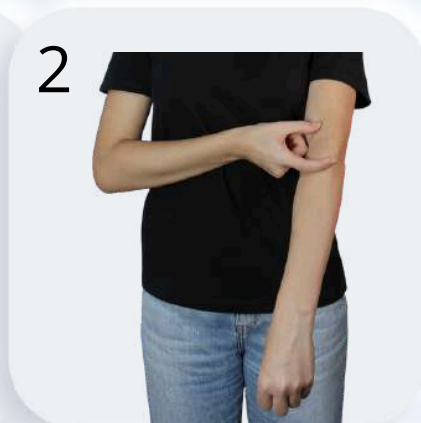


DOR NAS COSTAS (DORSALGIA / LOMBALGIA)

DERMATOLÓGICOS



COCEIRA (PRURIDO)



LESÃO DE PELE



MANCHA DE PELE

NEUROLÓGICOS



DESMAIO (SÍNCOPE)



DOR DE CABEÇA (CEFALEIA)



DORMÊNCIA (PARESTESIA)



TONTURA (VERTIGEM)

OTORRINOLARINGOLÓGICOS



DOR DE GARGANTA



DOR DE OUVIDO (OTALGIA)



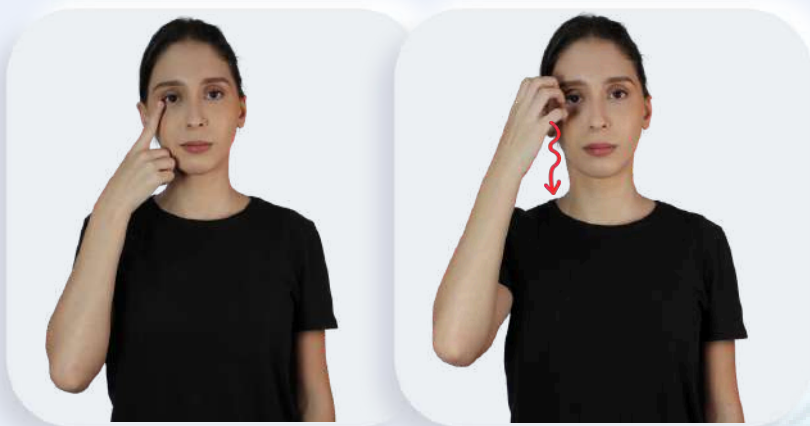


SANGRAMENTO NASAL (EPISTAXE)

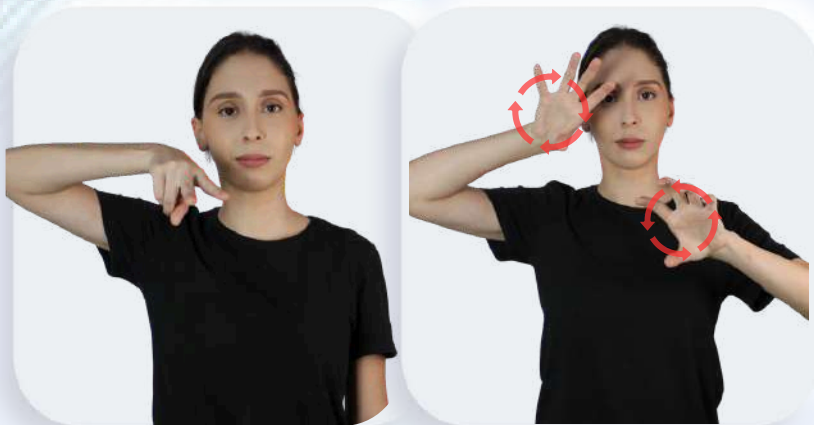


SECREÇÃO NO OUVIDO (OTORREIA)

OFTALMOLÓGICOS



COCEIRA NOS OLHOS (PRURIDO OCULAR)

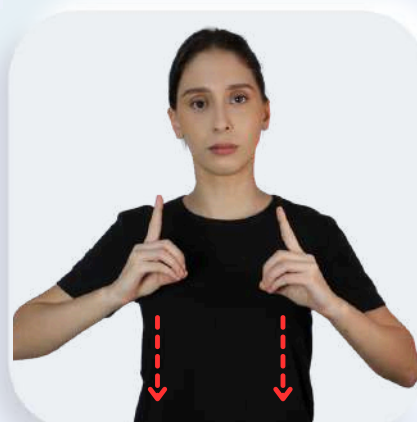


VISÃO TURVA

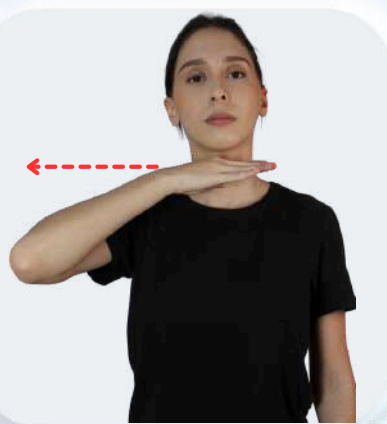
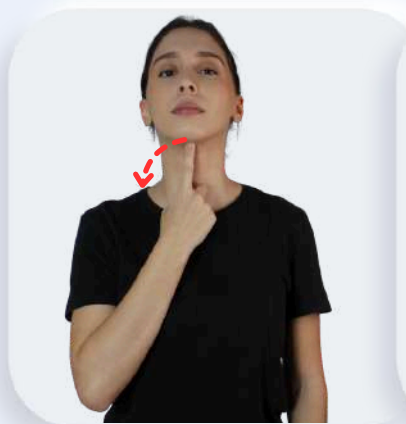
COMPORTAMENTAIS



ANSIEDADE



DEPRESSÃO



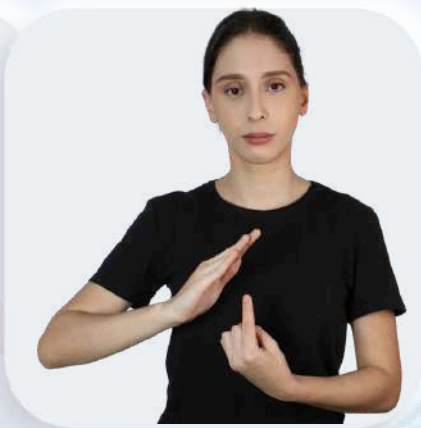
IDEAÇÃO SUICIDA



INSÔNIA

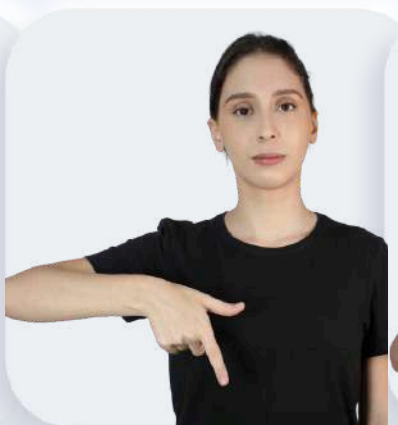
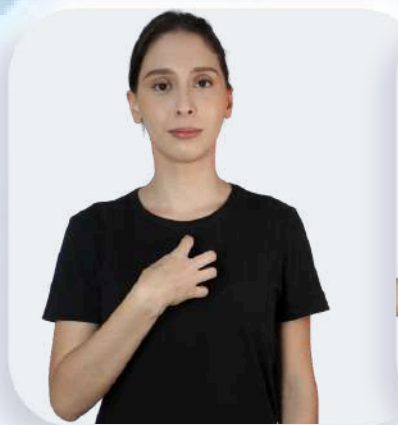


IRRITABILIDADE

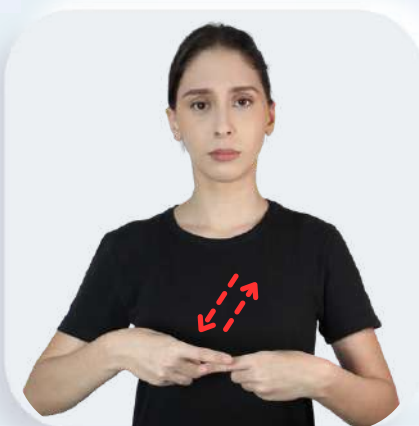


ISOLAMENTO SOCIAL

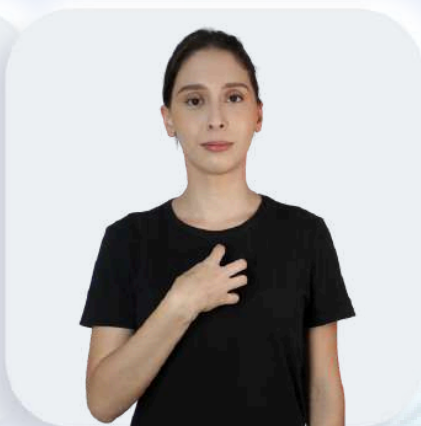
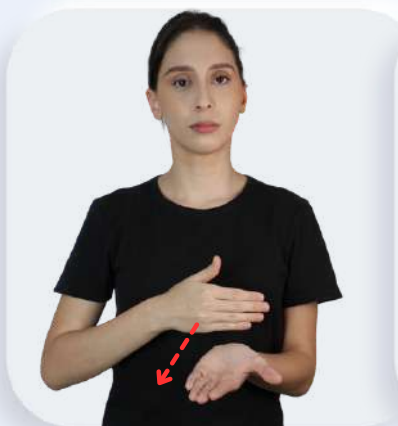
CARACTERIZAÇÃO DAS QUEIXAS



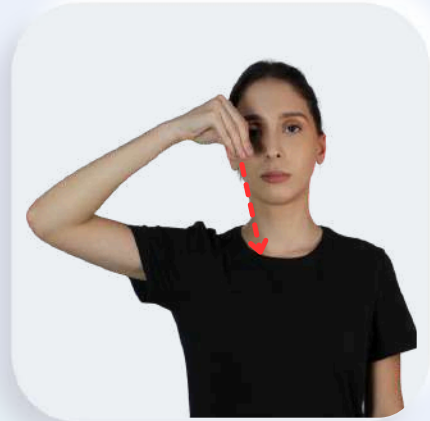
ASSOCIAÇÃO



CAUSA

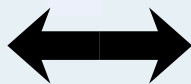


INÍCIO



INTENSIDADE

FORTE



FRACO

1



2



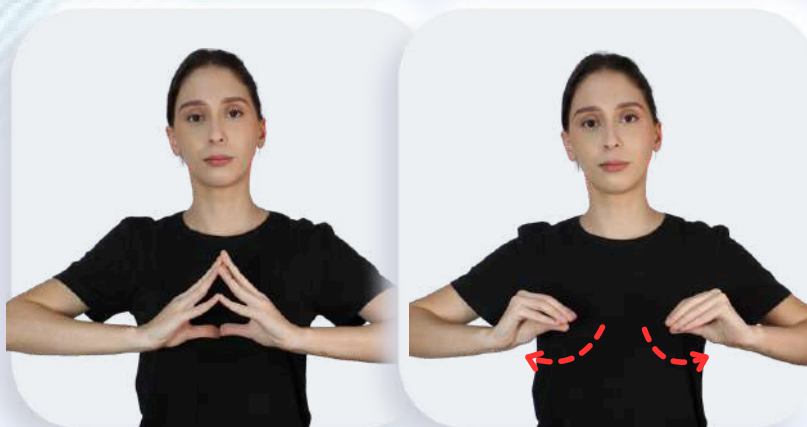
3



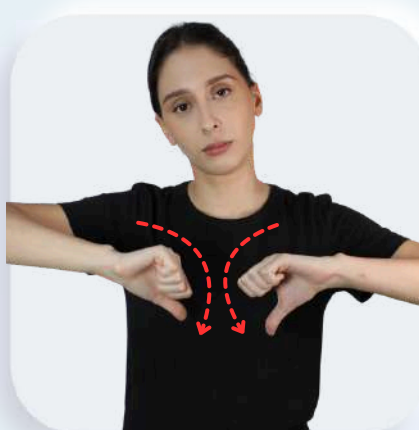
4



LOCALIZAÇÃO



MELHORA



PIORA

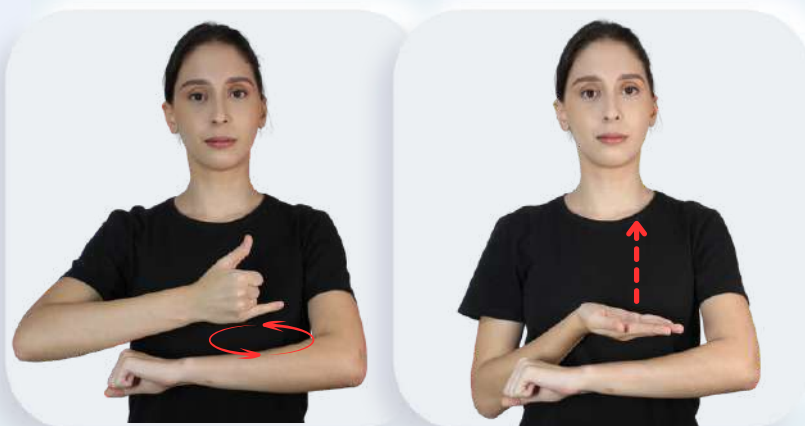
COMORBIDADES E CONDIÇÕES



ASMA



CÂNCER (NEOPLASIA)



COLESTEROL ALTO (DISLIPDEMIA)



DIABETES MELLITUS



DOENÇA RENAL CRÔNICA



GESTAÇÃO



HIV



INSUFICIÊNCIA CARDÍACA CONGESTIVA



PRESSÃO ALTA (HIPERTENSÃO ARTERIAL SISTÊMICA)

HÁBITOS DE VIDA



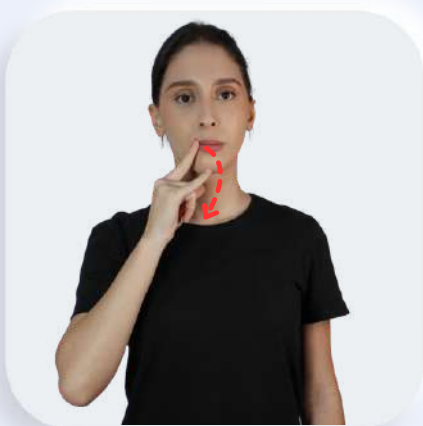
MEDICAÇÃO



ALERGIA



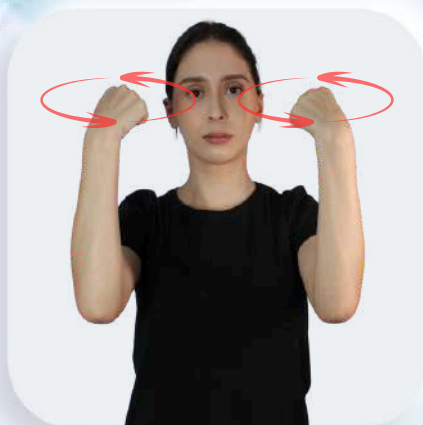
VACINA



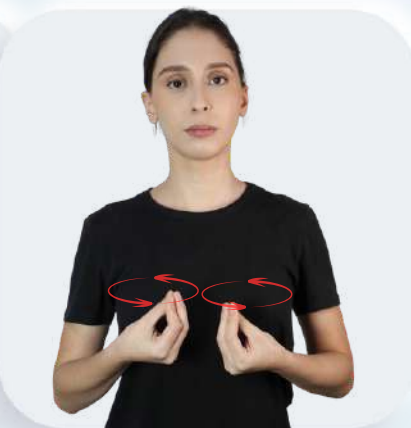
ALCOOLISMO (ETILISMO)



TABAGISMO

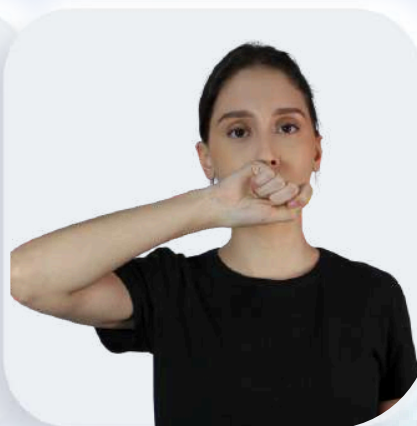


ATIVIDADE FÍSICA



SONO

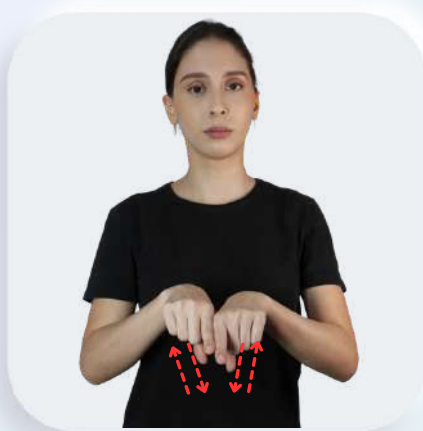
MEMBROS FAMILIARES



MÃE



PAI

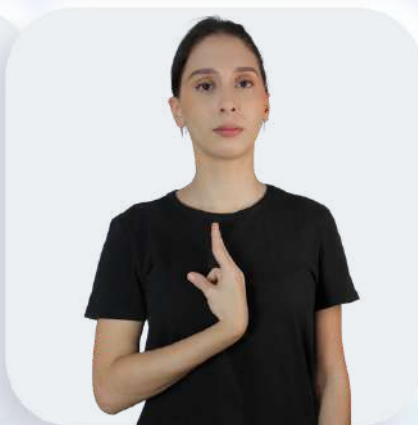


IRMÃO(A)

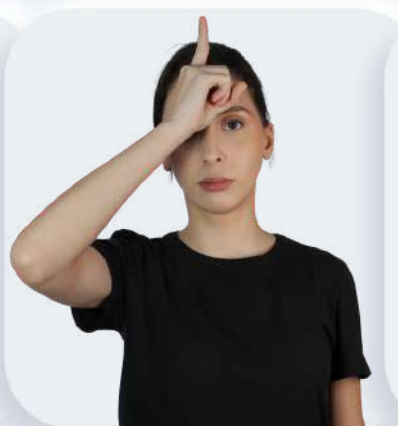


FILHO(A)

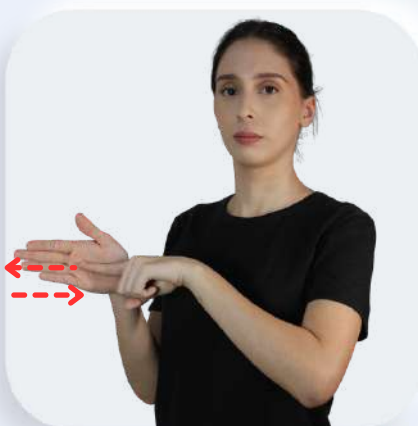
CONDUTAS



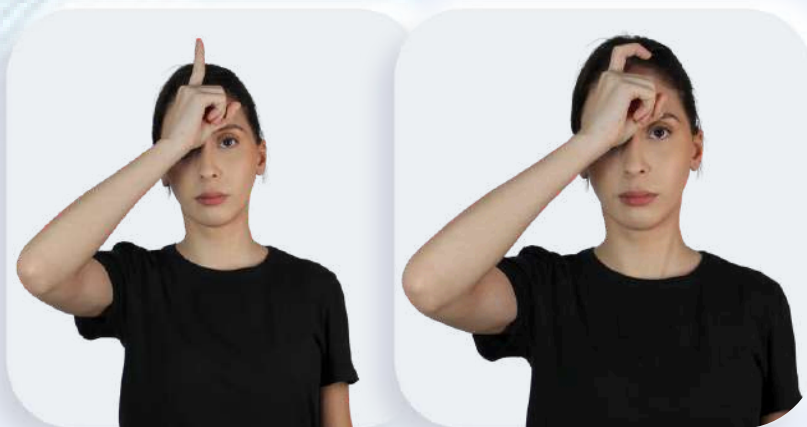
CIRURGIA



ENCAMINHAMENTO



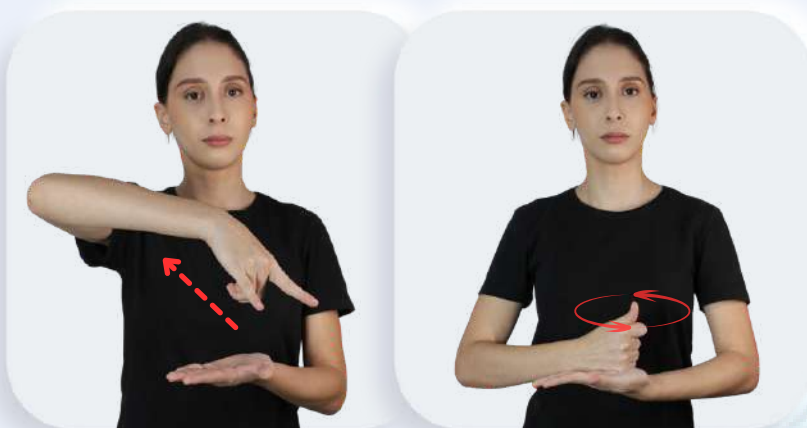
EXAME



HOSPITAL



INTERNAÇÃO



RECEITA



RETORNO



TRATAMENTO

Todas as imagens desta cartilha são de autoria própria, produzidas exclusivamente para este material pela equipe do projeto de extensão “Promoção da Comunicação em Saúde com Surdos em Araguaína-TO, por Meio de Cartilhas Educativas em Libras na Atenção Básica” (UNITPAC, 2025).

As fotografias representam sinais em Libras realizados pelos próprios integrantes do projeto e foram registradas pela equipe do setor de Marketing do UNITPAC, sob coordenação institucional da Pró-Reitoria de Pós-Graduação, Pesquisa, Extensão, Inovação e Internacionalização (ProPPEXi).

As imagens são destinadas unicamente a fins educativos e não possuem finalidade comercial.

REFERÊNCIAS

AMORIM, Érico Gurgel; LIBERALI, Rafaela; MEDEIROS NETA, Olivia Moraes. Avanços e desafios na atenção à saúde de pessoas com deficiência na atenção primária no Brasil: uma revisão integrativa. **Holos**, [s. l.], v. 1, p. 224-236, 9 fev. 2018. Disponível em: <http://www2.ifrn.edu.br/ojs/index.php/HOLOS/article/view/5775>. Acesso em: 15 mar. 2025.

ARAÚJO, Antônio Marcondes de et al. A DIFICULDADE NO ATENDIMENTO MÉDICO ÀS PESSOAS SURDAS. **Revista Interdisciplinar Ciências Médicas**, 2019, 3 (1): 3-9. Disponível em: <https://revista.fcmmg.br/index.php/RICM/article/view/67>. Acesso em: 17 mar. 2025.

BERNARDO, Lucas Andreolli et al. Potências e limites no cotidiano da formação acadêmica no cuidado à saúde da pessoa surda. **Esc Anna Nery**, 2021; 25 (3): e2020034. Disponível em: <https://www.scielo.br/j/ean/a/PQmMcdxKgnsCWN3pFPgsm4n/>. Acesso em: 15 mar. 2025.

CAPOVILLA, Fernando César; RAPHAEL, Walkiria Duarte. **Cartilha de Libras em Medicina e Saúde**. 1. ed. Brasília: Secretaria de Modalidades Especializadas de Educação, 2022. Disponível em: <https://repositorio.usp.br/item/003080501>. Acesso em: 23 set. 2025.

CEARÁ. Secretaria da Saúde. **Guia para Atendimento de Pessoas Surdas ou com Deficiência Auditiva**. Ceará: Secretaria da Saúde do Ceará, 2023. Disponível em: <https://www.saude.ce.gov.br/guia-para-atendimento-de-pessoas-surdas-ou-com-deficiencia-auditiva/>. Acesso em: 23 set. 2025.

CONDESSA, Aline Macarevich et al. Barreiras e facilitadores à comunicação no atendimento de pessoas com deficiência sensorial na atenção primária à saúde: estudo multinível. **REV BRAS EPIDEMIOL**, 2020; 23: E200074. Disponível em: <https://www.scielo.br/j/rbepid/a/9ZB9378kNvMtDj4WyHp74cz/>. Acesso em: 15 mar. 2025.

CORREIA, Luana Paula de Figueiredo; FERREIRA, Márcia de Assunção. O cuidado ao surdo no serviço de saúde: um clamor silenciado. **Cad. Saúde Pública**, 2025; 41 (1): e00045224. Disponível em: <https://www.scielo.br/j/csp/a/WNMpXQNqtC8bZn4xR3JQTH/>. Acesso em: 15 mar. 2025.

FERREIRA, Clayton Gabriel Pavão; CHAHINI, Thelma Helena Costa. A COMUNICAÇÃO COMO FATOR PARA O SUCESSO/INSUCESSO DO TRATAMENTO DO PACIENTE SURDO. **WEB REVISTA SOCIODIALETO**, [S. l.], v. 13, n. 39, p. 1-31, 2023. Disponível em: <https://periodicosonline.uems.br/index.php/sociodialeto/article/view/8265>. Acesso em: 15 mar. 2025.

INSTITUTO NACIONAL DE EDUCAÇÃO DE SURDOS (INES). **Alfabeto de Libras e Configuração de Mãos**. Publicado em: 19 jun. 2022. Atualizado em: 29 fev. 2024. Disponível em: <https://www.gov.br/ines/pt-br/central-de-conteudos/publicacoes-1/todas-as-publicacoes/alfabeto-manual-e-configuracao-de-maos>. Acesso em: 29 out. 2025.

LEAL, Ana Clara et al. O atendimento médico de pacientes surdas: uma revisão integrativa. **Brazilian Journal of Health Review**, Curitiba, v. 7, n. 1, p. 1425-1439, jan./fev., 2024. Disponível em: <https://ojs.brazilianjournals.com.br/ojs/index.php/BJHR/article/view/66361>. Acesso em: 17 mar. 2025.

MELO, Amanda Cristina de et al. Estratégias utilizadas no atendimento humanizado à pessoa surda na Atenção Primária à Saúde: revisão de literatura. **Rev. APS [Internet]**, 2024; 27 (único): e272444073. Disponível em: <https://periodicos.ufjf.br/index.php/aps/article/view/e272444073>. Acesso em: 15 mar. 2025.

MOREIRA, Cristian Carla Ferreira et al. DESAFIOS DA EQUIPE DE ENFERMAGEM NA COMUNICAÇÃO COM PACIENTES SURDOS: REVISÃO DE ESCOPO. **Nursing Edição Brasileira**, [S. l.], v. 28, n. 318, p. 10255–10263, 2024. Disponível em: <https://www.revistanursing.com.br/index.php/revistanursing/article/view/3279>. Acesso em: 15 mar. 2025.

NOBREGA, Juliana Donato; MUNGUBA, Marilene Calderano; PONTES, Ricardo José Soares. Atenção à saúde e surdez: desafios para implantação da rede de cuidados à pessoa com deficiência. **Revista Brasileira em Promoção da Saúde**, [S. l.], v. 30, n. 3, 2017. Disponível em: <https://ojs.unifor.br/RBPS/article/view/6176>. Acesso em: 17 mar. 2025.

REZENDE, Regiane Ferreira; GUERRA, Leonor Bezerra; CARVALHO, Sirley Alves da Silva. A perspectiva do paciente surdo acerca do atendimento à saúde. **Rev. CEFAC**, 2021; 23 (2): e0620. Disponível em: <https://www.scielo.br/j/rcefac/a/kZtDr6C98zW6PDQPCvnnJRs/?lang=en>. Acesso em: 16 mar. 2025.

SILVA, Marciele de Lima et al. As dificuldades encontradas na assistência à saúde às pessoas com surdez. **Research, Society and Development**, v. 10, n. 2, e38910212372, 2021. Disponível em: https://www.researchgate.net/publication/349487985_As_dificuldades_encontradas_na_assistencia_a_saude_as_pessoas_com_surdez. Acesso em: 15 mar. 2025.

SILVA, Raira Piágio; ALMEIDA, Maria Antonieta Pereira Tigre. Relação Comunicativa entre o Profissional de Saúde e os Surdos: Uma Revisão Bibliográfica. **Id on Line Rev Mult Psic**, 2017; V. 11, N. 37. Disponível em: <https://idonline.emnuvens.com.br/id/article/view/868>. Acesso em: 17 mar. 2025.

SIMÃO, Isabela Coelho et al. Percepção de pacientes surdos sobre o atendimento médico. **Revista Uningá**, [S. l.], v. eUJ4659, 2024. Disponível em: <https://revista.uninga.br/uninga/article/view/4659>. Acesso em: 16 mar. 2025.

SOLEMAN, Carla; BOUSQUAT, Aylene. Políticas de saúde e concepções de surdez e de deficiência auditiva no SUS: um monólogo?. **Cad. Saúde Pública**, 2021; 37 (8): e00206620. Disponível em: <https://www.scielo.br/j/csp/a/4h6BMPsHHKxR3s6cdCRPQGg/?lang=pt>. Acesso em: 16 mar. 2025.

SOUZA, Maria Fernanda Neves Silveira de et al. Principais dificuldades e obstáculos enfrentados pela comunidade surda no acesso à saúde: uma revisão integrativa de literatura. **Rev. CEFAC**, 2017 Maio-Jun; 19 (3): 395-405. Disponível em: <https://www.scielo.br/j/rcefac/a/Lr7dq73TcmLt3GSsxv3H75J/>. Acesso em: 15 mar. 2025.